

# ОДЕССКІЙ ЛИСТОКЪ

## Первыя русскія женщины-инженеры.

### МАЛЕНЬКІЕ РАЗСКАЗЫ

Съ французскаго.

#### Г. Т.

Евннствекне окно спальни выходить въ садъ. Евгенія Леренъ перекладываетъ перья павлина, воткнутыя въ вазу, и старается придать имъ видъ вѣтра.

Уже давно идегъ рѣчь о ея замужествѣ. Она пришла по вкусу Андрею Мельтурну изъ Сень-Этьенна, и тотъ, какъ добрый коммерсантъ, терпится со свадьбой.

Какъ разъ въ это самое утро около бѣлой изгороди на солнцѣ, онъ объясняется съ г. Леренъ.

Сперва онъ произнесъ нѣскольکو комплиментовъ насчетъ чистоты дорожекъ и съ видомъ человѣка, очень интересующагося, задалъ рядъ вопросовъ по садоводству.

— А что это такое, г. Леренъ?

— Какъ? Вы дожили до такихъ лѣтъ и не знаете лука?

Окно пріоткрыто, и Евгенія все ясно слышитъ. Временами ей дѣлается стыдно подслушивать, но она, точно отъ мухъ, отбѣивается отъ угрозы сѣвѣсти.

— Да, глубокоуважаемый г. Леренъ, говорятъ, что Сень-Этьеннъ имѣетъ видъ грязнаго, закопѣлаго города; солнцѣ въ немъ кажется желтымъ; цвѣты выращивае-ются съ большимъ трудомъ, сейчасъ-жъ вянутъ; рѣчки пропитаны остатками угля. Но зачерпните эту черную воду рукой—и вы увидите, что она прозрачна и чиста. Разъ-вѣ это не удивительно? Въ Сень-Этьеннѣ выдѣлываются самыя красивыя и самыя нѣжныя на сущу ленты. Городъ никогда не зналъ, что такое эпидемія. Повѣрите ли вы? Въ двадцать пять дней сласная больная женщина можетъ излѣчиться этой водой, какъ минеральнымъ источникомъ.

Фраза направлена прямо въ цѣль, но г. Леренъ, видимо, ни капельки не тронутъ. Онъ думаетъ о прозрачной черной водѣ и не можетъ себѣ представить.

— Нѣтъ, я ее себѣ не представляю.

— Что вы говорите?

— Вы что? Оглохли? Я говорю, что не могу представить себѣ вашу воду.

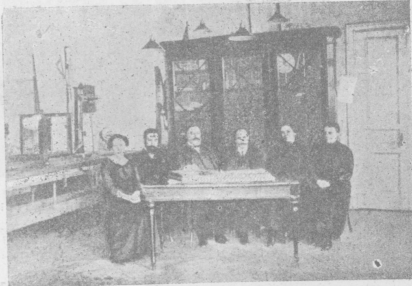
— Ученые,—отвѣчаетъ г. Мельтурнъ,—даютъ этому различныя объясненія. Во всякомъ случаѣ, фактъ остается фактомъ. Малеузель Евгенія сможетъ въ этомъ убедиться.

— Разумѣется!

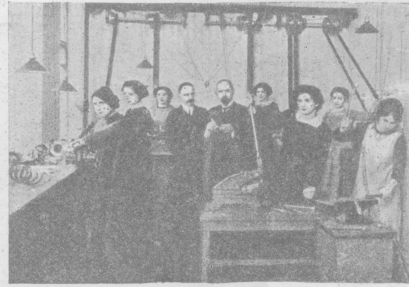
— Скажу даже больше,—продолжаетъ г. Мельтурнъ, у котораго развязался языкъ:—воздухъ Сень-Этьенна былъ анали-ированъ извѣстными парижскими химиками, и они нашли, что по своему составу онъ лучше какаго либо другаго.

— Но, если я васъ разслышалъ, цвѣты у васъ медленно вянутъ.

— Да, цвѣты вянутъ... Вы очень ядовиты, г. Ле-



Выпускъ мѣсяцъ политехническихъ курсовъ.



Электро-механической факультетъ женскихъ политехническихъ курсовъ. За-вѣдующія мастерской преподаватель технологическаго института И. О. Нур-баевъ и девакъ Б. Д. Реванъ.

19-го мая въ Петербургѣ состоялся первый выпускъ женскихъ политехническихъ курсовъ. Изъ четырехъ факультетовъ политех-ническа-инженерно-строительнаго, электро-механическаго, химическаго и архитектурна-го—успѣли закончить дипломные проекты двѣ курсистки электро-механическаго от-дѣленія г-жи Соколова и Ничелуренко и одна химическаго—г-жа Иванчикъ. Оставшая группа окончивающихъ, проекты которыхъ

были выставлены для обзора публики въ лабораторіяхъ политехникума, предлагаютъ выступить на защиту осенью. Защиту про-ектовъ приняла особая коммиссія въ составѣ представителей министерства народнаго просвѣщенія профессоровъ Воронова и Соколова, проф. Шателена, директора курсовъ И. Л. Шукана и многихъ профессоровъ и преподавателей политехникума. Всѣ три испытующія были удостоены званія инже-

неръ. Послѣ экзамена проф. Шуканъ обра-тился съ пріятельной рѣчью къ первымъ женщинамъ-инженерамъ и поздравилъ ихъ съ вступленіемъ въ семью русскихъ техно-логовъ на пользу техническихъ труда и на-уки. Слушательница поднесла первымъ пи-онерамъ женскаго инженерства букеты цвѣ-товъ.

ренъ, но я смогу вамъ отвѣтить... Женщины—соперницы цвѣтовъ: этимъ и объясняется противо-рѣчье.

Г. Мельтурнъ усмѣхается, очень довольный собой. Но г. Леренъ не смѣется.

— Ваше солнце желтаго цвѣта?

— Совѣсть желтая и безъ лучей. Могу васъ увѣрить, что ма-леузель Евгенія почти не при-дется раскрывать зонтика.

— А развѣ она влѣтъ въ Сень-Этьеннъ?

— Я смѣю надеяться, что, если я буду счастливъ назвать ее своей женой, она всюду за мной послѣдуетъ. Такъ впрочемъ повелѣваетъ и законъ.

— А вы развѣ собираетесь жениться?—спрашиваетъ Леренъ.

Г. Мельтурнъ снимаетъ шляпу и медленно проводитъ рукой по рѣдкимъ волосамъ.

— Я думаю, что уже пора! Вы какъ думаете?

— О! Это дѣло еще терпится!

— Я уже взрослый человѣкъ,—продол-жаетъ Мельтурнъ,—я отдаю себѣ отчетъ и рассчитываю лишь на снисходительность вашей уважаемой дочери.

— Такъ это вы на мѣся дочери соби-раетесь жениться?

— Г. Леренъ, вы шутите!

— А!

Разговоръ прерывается. Перья павлина дрожатъ въ рукахъ Евгенія. Она ждетъ, устремивъ взглядъ на собесѣдниковъ. Вдругъ Мельтурнъ говоритъ отрывисто и твердо:

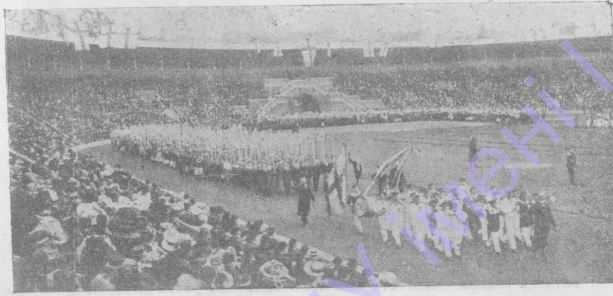
— Итакъ, что же вы скажете?

— Я? Ничего. Это ваше дѣло.

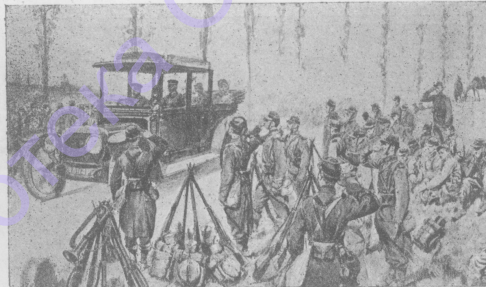
— Какъ жѣ такъ, дорогой тестъ?

— Ну, будетъ толковать! — говоритъ г. Леренъ.—Вы хотите жениться на моей дочери и, такъ какъ плохо ее знаете, то просите у меня кое-какихъ разъясненій.

Я нечего не могу вамъ сообщить. Почему я знаю, какой женой будетъ моя дочь? Вы мнѣ также симпатичны, какъ человѣкъ, съ которымъ я встрѣ-тился три раза, иначе говоря—вы для меня безраз-личны. Я вижу, что вы находитесь въ затрудненіи. Если ваша жениха будетъ неудачна, вы скажете „меня обманули“, если вамъ посчастливилось, вы бу-дете хвалить одного себя и свой вкусъ. Все можетъ быть, милостивый государь! Бываютъ на свѣтѣ сас-тливые люди. Будете-ли вы изъ ихъ числа—кто знаетъ? Только не я! Вы раздумываете, ждете совѣ-та, хотите, чтобы всѣ васъ подтолкнули. Если я по-смѣюсь надъ вами, вы подымете руки съ тѣмъ же-ствомъ, какой дѣлаетъ дѣти, учась ходить. Но я ни-чего не выражаю, я держусь, какъ деревянный, и чтобы смутить меня, вы меня зовете „дорогой тестъ“. Я воздерживаюсь именовать васъ „зятемъ“. Я уже не въ тѣхъ годахъ, милостивый государь, ког-да люди приходятъ въ умиленіе. Женитесь себѣ! Лѣтъ черезъ двадцать, когда вы обнаружите всѣ свои пре-красныя качества, я поздравлю васъ и буду очень радъ. А теперь я останусь равнодушенъ и, хотя и не пойду въ церковь, но согласенъ присутствовать на

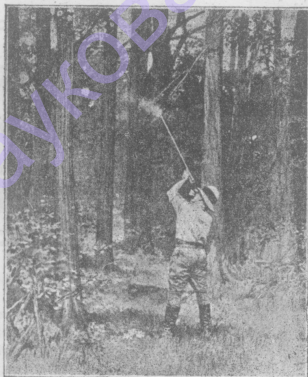


Олимпійскія игры въ Стокгольмѣ.—Торжественное шествіе учащейся молодежи съ оркестромъ музыки.



Привѣстіе французскими солдатами англійскаго журналиста въ Нанси.

Англійскія газеты отмѣчаютъ такой случай: Недавно одинъ англійскій журналистъ проѣзжалъ на автомобиль въ г. Нанси во Франціи и надъ своимъ экипажемъ под-нялъ маленкій англ. флагъ. Франц. солдаты, замѣтивъ это, стали отдавать честь флагу. Англичане видятъ въ томъ доказательство искренности французской дружбы.



Англійскій путешественникъ Гальботъ сбиваетъ вы-стрѣлами цвѣты въ Нигеріи.

Англійскій путешественникъ Гальботъ открылъ въ Нигеріи нѣсколько но-выхъ видовъ растений. При коллекціонированіи ему иногда приходится вы-стоять на солнцѣ съ взрѣзанными деревьями, чтобы охотиться на цвѣты.

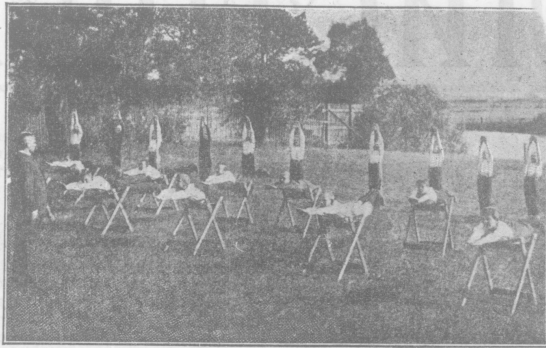


Безпорядки въ Мексикѣ. Сожженіе мексиканской черной женщинъ и дѣтей въ окрестностяхъ г. Мексико.



Предпримчивый французъ.

У входа на „Енсейская поля“ въ Парижъ появился молодой рабочий съ большаго зеркала. Дамы, идущія на феенебольшую прогулку на эти „поля“, останавливаются свои экипажи и просятъ „предпримчивость“ своего туалета. Конечно, предприимчивый французъ получаетъ соотвѣ-стующее вознагражденіе.



Теоретическія упражненія въ плаваніи въ германскихъ народныхъ школахъ.



Практическія упражненія въ плаваніи въ германскихъ народныхъ школахъ.

вашей свадьбѣ. Дайте нѣсколько су юбре, и онъ вамъ быстро все устроитъ. О, я вижу, что вы въ затруднительномъ положеніи. Я не шушу, но, право, я ничего не могу сдѣлать. Поговоримъ лучше о чѣмъ-нибудь другмъ.

И онъ добавилъ:  
— Я хочу для завтраха набрать красной редиски. Вы любите красную редиску?  
— Да,—отвѣчала Мельтурнъ,—особенно, когда она блага цвѣта.

Павлиньи перья красиво подобраны и блестятъ на солнцѣ своими отливами и глазами, окруженными яркими линиями... Мадемуазель Евгения рыдаетъ, и ея слезы падаютъ на землю..

II. БЕРЕВОЧКА.

Когда у дѣлушки Баписта умеръ братъ, онъ сталъ совсѣмъ одинокимъ. Онъ поставилъ соломенное кресло около своей двери и, полуодѣтый, пресидивалъ тамъ цѣлыми днями, какъ одурѣлый.

Онъ совсѣмъ разучился думать. Онъ только и дѣлалъ, что повертывался на креслѣ справа налево и старался войти къ себѣ въ домъ возможно позже. Но онъ не могъ спать: когда становилось темно, ему мерещился его братъ. Ему казалось, что комната полна смрада, онъ задыхался.

Онъ сказалъ пѣзисту маленькому Бюло:  
— Я тебѣ дамъ два су, если ты будешь спать на постели моего брата.

— Дайте мнѣ два су впередъ,—отвѣчалъ Бюло.

Дѣлушка Бапистъ уложилъ его спать, привязавъ ему веревочку къ ногѣ, какъ приязываютъ поросятъ, улегся самъ и, держа конецъ бичевки въ рукахъ, гочувствовалъ себя, наконецъ, спокойно. Складки занавѣсокъ перестали показывать ему гримасы.

Когда онъ проснулся, онъ слышалъ дыханіе Бюло и успокаивался. Если онъ ничего не слышалъ, онъ дергалъ за веревку.  
— Что вамъ еще надо?—спрашивалъ Бюло.

— Ладно. Ты тугъ,—говорилъ дѣлушка Бапистъ,—я хочу лишь услышать твой голосъ.

— Ну, вотъ слушайте! Еще что?  
— Больше ничего. Теперь можешь спать, малышъ.



III. ПРОДАЖА ЖЕНСКИХЪ ВОЛОСЪ ВЪ ВЕНДСКОМЪ СЕЛЕН. НИДЕРЛАУЗИЦА.

Венды живутъ въ Бранденбургской провинціи и упорно держатся обычая своихъ предковъ. Среди женщинъ распространены обычай носить на головѣ платокъ. Такъ какъ подобный уборъ совершенно скрываетъ волосы, то бѣдные дѣлушки продаютъ свои волосы. Торговцы волосами охотно покупаютъ ихъ волосы, платя отъ 50 до 100 марокъ.



„133 дерби“.

Въ 133 „дерби“ побѣдила сѣрая лошадь Ппагаан. Эта побѣда разрушаетъ предубѣжденіе, укоренившееся среди англійскихъ спортсменовъ, будто сѣрыя лошади не побѣждаютъ.

...какъ-то ночью онъ тщетно дергалъ за свою веревочку. Тогда онъ всталъ, зажгетъ свѣчу и пошелъ посмотрѣть, въ чѣмъ дѣло. Бюло спокойно спалъ, обернувшись къ стѣнѣ, а веревка, предназначавшаяся для него была привязана къ ногѣ кровати и не беспокоила его.

— Ахъ, плутъ! Ты меня водишь за носъ—сказалъ дѣлушка.—Давай назадъ 2 су!

Капля стеарина упала на лобъ мальчика Бюло вскрикнулъ, сбросилъ одѣло и протянулъ ногу.

— Лопни мои глаза, я больше этого не сдѣлаю!

— На этогъ разѣ я тебя прощаю.

Онъ взялъ ногу мальчика, тщетельно обмоталъ ее около лодыжки и сдѣлалъ двойной узелъ.

IV. ТОНКІЙ СЛУХЪ.

Я забрался на стулъ, чтобы поймать синюю муху, и случайно задѣлъ за зеркало Гвозди подались—и оно рухнуло, толкнувъ часы и увлекая за собой канделябры, горшокъ съ табакомъ и двѣ большихъ пустыхъ вазы.

Все это грохнуло и разбилось вдребезги. Сверхъ того я, кажется, еще попортилъ каминъ. Я долгое время стоялъ пораженный, точно около меня ударила молнія.

Собака лаяла на дворѣ. Изъ сосѣдней комнаты меня зоветъ больная дѣлушка, лежащая на кровати.

— Мнѣ послышался какой-то шумъ,—говоритъ онъ.—Что это такое?

— Ничего, дѣлушка,—отвѣчаю я, самъ не понимая, что говорю.—Это я уронилъ свой мундштучекъ...

— Свой мундштучекъ! Свой мундштучекъ! Дѣлушка приподнимается на локтѣ съ добродушнымъ и довольнымъ видомъ. Онъ треплетъ меня по щекѣ и говоритъ:

— Эге, малышъ, меня считаютъ совсѣмъ глухимъ, а какой у меня еще тонкій слухъ!

„Всем. Панор“.



Полетъ пушечнаго ядра.

Благодаря новѣйшимъ усовершенствованіямъ въ искусствѣ свѣтописи, вѣнскому профессору Маху удалось получить моментальные фотографическіе снимки съ полета



Первый фотографическій снимокъ съ полета пушечнаго ядра

лучешаго ядра и съ воздушныхъ волнъ, вызванныхъ этими полетомъ. Оказалось, что снарядъ при своемъ полетѣ порождаетъ въ воздухѣ движенія, подобныя тѣмъ, ка-



Схема аппарата для фотографирования полета ядра.

кія вызываются плывущимъ судномъ въ водѣ. Впереди ядра, какъ видно на воспроизведенныхъ фотографическихъ снимкахъ, образуется уплотненный слой воздуха; этотъ уплотненный воздухъ течетъ вдоль боковой



Полетъ ядра со скоростью 538 метровъ въ секунду.



Полетъ ядра со скоростью 39 метровъ въ секунду.

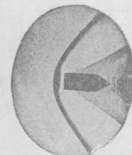
поверхности ядра назадъ, и ядро оставляетъ за собой въ воздухѣ слѣды на подобіе того, который оставляетъ за собою въ водѣ судно. Но во то время, какъ судно производитъ волны только на поверхности воды, ядро образуетъ волны уплотненнаго воздуха, окружающія его съ всѣхъ сторонъ.



Полетъ ядра со скоростью 558 метровъ въ секунду.



Полетъ ядра со скоростью 974 метра въ секунду.



Полетъ ядра со скоростью 420 метровъ въ секунду.



Полетъ ядра со скоростью 530 метровъ въ секунду.

Фотографическіе снимки Маха позволяютъ заключить о сравнительной скорости изображенныхъ на нихъ снарядовъ: чѣмъ острѣе уголъ, образуемый осью ядра и образующаго поверхности воздушной волны, убывающей отъ ядра назадъ, тѣмъ больше скорость и ядра, и наоборотъ.



Уплотненная волна образуется только въ томъ случаѣ, когда быстрота полета ядра превышаетъ быстроту распространения звука.





Дѣтскія моды для дѣвочекъ отъ — 4-хъ до 7-ми лѣтъ.



Дѣтскія моды для дѣвочекъ отъ — 4-хъ до 7-ми лѣтъ.

Случайно, благодаря корректуруму не досмотру, вместо слова *вѣна* предложено было нашим читателямъ слово *вѣна*, которое конечно, не рифмуется со словомъ *вѣна*. Изъ всего числа нашихъ многочисленныхъ корреспондентовъ, только г. Гусляръ понялъ ошибку и исправилъ ее. Остальные были столь наивны, что стали присочинять фразы къ слову, какъ мы уже говорили ошибочно вращающемуся въ наши рифмованные концы.

Насмѣлка.



И. Гурьяну. Настаиваемъ на томъ, что Грета — испанскій городъ; а не сестра вашей возлюбленной. Вы пишете, что испанскій

городъ не Грета, а Гранада. Сибемъ убраться насъ, что отъ съ танкъ же укладываемъ рожесть быть Гретадой, какъ и Гранадой. Относительно того, что у насъ было написано вместо *шпери* — *шпери*, то это корректурная ошибка и находчивость наша не причём. Намъ кажется, что *шпери* вамъ были нужны, а относительно смысла... мы не могли его отыскать въ вашихъ „пронзенныхъ нияхъ“. Инапросто вы утруждаете насъ присылкой стихотворений, недостатки которыхъ мы уже отыскали. Повторяемъ: *вѣна* не могутъ быть. Такого слова какъ *вѣна* не существуетъ. Отнимите приставку не и получите слово, которое мы усильно рекомендуемъ вамъ, какъ средство противъ плохихъ стиховъ.

Жильберту П. Кулову. „Свершило божескй наказъ, свершило взоръ въ зеркала, а иногда и обрываетъ глаза, такъ какъ ЗРЕНИЕ сморгать и устало“. Дальше ваша фантазия заставляетъ *дѣву вѣтъ въ окошкѣ*. Я-эсе стихотворение вы заканчиваете такъ: „Страна, страна, жез ты Жилбертъ... намъ тоже слѣдуетъ... раз-

а. Шляпа „Трикортъ“ изъ розоваго тафта, отдѣлана громаднымъ бантомъ изъ синей тафты.

б. Шляпа изъ тафты шанжонъ. Отдѣлана венецианскимъ кружевомъ и черными бархатными бантиками.



с. Шляпа „плато“ отдѣлана бархатомъ и гирляндой мелкйхъ розъ.

вѣтми. Тогда по крайней мѣрѣ вы не будете дѣлать грамматическихъ ошибокъ. М. Г. Граубергу. Мы предлагаемъ рифмы для коротенькихъ стихотвореній за недостающимъ мѣста въ газетѣ. Предлагаемъ нѣсколько разнообразить нашъ отдѣлъ.

„Неумѣющему промѣнить“. Вы угадали — ваше стихотворение въ корзинѣ. Ахъ, г. Неумѣющий промѣнить! вы забыли съ своей подлинки дописать „я вѣтъ стага“.

А. Стефанову (Чубаска) Ваше „монументальное“ стихотворение написано съ претензией на юморъ, но, да, что тамъ... легоче и шуше „домъ безсмертй“.

Полоню: Ваше стихотвореніе написано на манеръ одного известнаго „стихотворенія“, которое, помнится, начинается такъ: „Въ огорчѣннѣ бунинъ, а въ Корнѣ... и т. д.“

Дѣлу Яду... Хотя плескъ отъ нихъ звучать устало... Отъ вашихъ „веселокъ“ устать не трудно!

Иванъ Вильямсову (Кинешинъ). Въ вашей картинѣ востока ничего восточнаго нѣтъ... Это скорѣе описаніе малороссійской деревушки.

А. Ванкоу. Воспользовались только одной вещью и то-значительно измѣнивъ.

Г. Ля—ду. Благодаря вашимъ ударениямъ предложенія нами рифмованные концы утративъ сознание, а и забывая, отъ томъ разболѣлась голова.

ROMME D'OR. Отъ прелестей даже глаза все чѣто устало! Чувствуется благородный одесскій языкъ, но мы не понимаемъ и потому не обѣщали музыкальности этого языка.

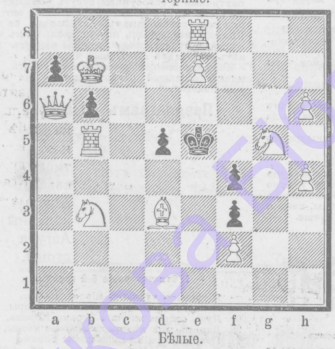
Кол-вну. Деревушка „намазъ“, старушка безъ глазъ, все ей насущино, все такъ устало. Усталъ озеръ есть осота!... Постарайтесь „украсить“ собомъ эту осоту, а мы напишемъ достойный вамъ перерогъ.

Ляву! Вознесенскй. Не выдерживъ размѣръ стихотворения.



Подъ редакціей Л. З. Мельниковъ.

Задача № 28. Gudmore. На конкурсъ задачъ East Central Times.

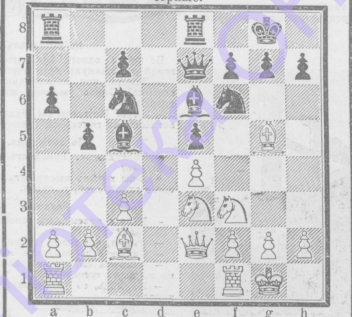


Матъ въ 2 хода. (Бѣлые: Кр7, Фд5, Лс8, Лб5, Сд3, Кб3, Кг5, пешк. е7, f2, h4, h6). (Черн: Крб5, вѣшк. а7, в3, д5, f4, f3).

Испанскія партія 1-го турнира въ Сант-Себастьянѣ.

Table with 3 columns: White player, Black player, Result. Rows 1-14.

Положеніе партій послѣ 14 хода изображенное въ диаграммѣ:



Примечаніе. Бѣла закончено развитіе, какъ Капабланка уже переходитъ къ рѣшительной атакъ.

- 15. Кс3—д5, Сс6—д5, Лс6—б8, а2—а4, Сб5—б4, Ог5—ф6, Фс3—е4!, Фс4—г7+, Кг3—г4, Фд7—г6, Кг4—г5, Сс2—д1!, Фс3—е2, Лп1—д1?

Примѣчаніе. 1) Предложенный черными обмѣнъ ферзей еще болѣе ослабитъ ихъ игру. 2) Лп1—д1 не только выигрываетъ у черныхъ — качество: слона и пѣшкы; но и заставляетъ ихъ сложить оружіе.

Извѣстія. Въ Сиб. шахматномъ собраніи окончился турниръ — гандикасъ. 1-й и 2-й призы подѣлили Чернурновъ (1 кат.) и Владиміровъ (IV кат.), выигравшіе по 5 съ полов. партій изъ 7; 3-й достался Родіонову (I кат. 4 пар.), 4-й и 5-й П. Потемкину (I кат.) и Андріевскому (III кат.) при 3 съ полов. п. Николай Николоръ. Въ мѣстномъ шахматномъ клубѣ закончился турниръ для любителей первой и второй силы. Въ первомъ призерами оказались А. Н. Вахиревъ и П. К. Горданскій, во второмъ Ю. Я. Рабиновичъ, А. А. Бѣлозеровъ, В. К. Прамъ и Ф. Сочневъ.

Вилеисское шахматное собраніе проситъ всѣ русскія шахматныя организаціи, а также лицъ ведущих шахматные отдѣлы въ газетамъ и журналахъ, сообщить свой адресъ Ф. И. Дуэт-Хотимирскому, принимающему ближайшее участіе въ организаціи вилеискаго конгресса.

Advertisement for 'МАСТЕРСКАЯ ювелира Н. Гавсѣвича' (Jewelry workshop of N. Gaushevich) located at Ekaterininskaya street, No. 1.

Advertisement for 'Ванны' (Baths) by G. A. Rodionov, located at Grecheskaya street, No. 42.

Advertisement for 'почему волятъ зубы' (why teeth ache) by dentist E. N. Levin, located at Uspenskaya street, No. 60.

Advertisement for 'ПРИМУСЪ ГРЕТЦЪ' (Primus heater) by G. A. Rodionov, located at Grecheskaya street, No. 42.

Advertisement for 'КРЕМЪ „ИЛЛЮЗИОНЪ“' (Cream 'Illusion') for dental use, located at Ekaterininskaya street, No. 80.

Advertisement for 'ОБЪЕДЪ НЕ ДОРОГО, ВЪ РУССКОЙ СЕМЬИ ТАМЪ ЖЕ ОТДАЕТСЯ КОМНАТА.' (Cheap food, in Russian families the room is given away).

Advertisement for 'ФРАНУЗСКОЕ ЭЛЕКТРО-ТАЛВАНИЧЕСКОЕ ЗАВЕДЕНІЕ Т. МОРЕРА' (French electro-galvanic workshop T. Morera) for dental and jewelry work.

Advertisement for 'ЗУБЫ ПЛАСТИНОНЪ' (Teeth plates) by V. N. Furman, located at Dneprovskaya street, No. 32.